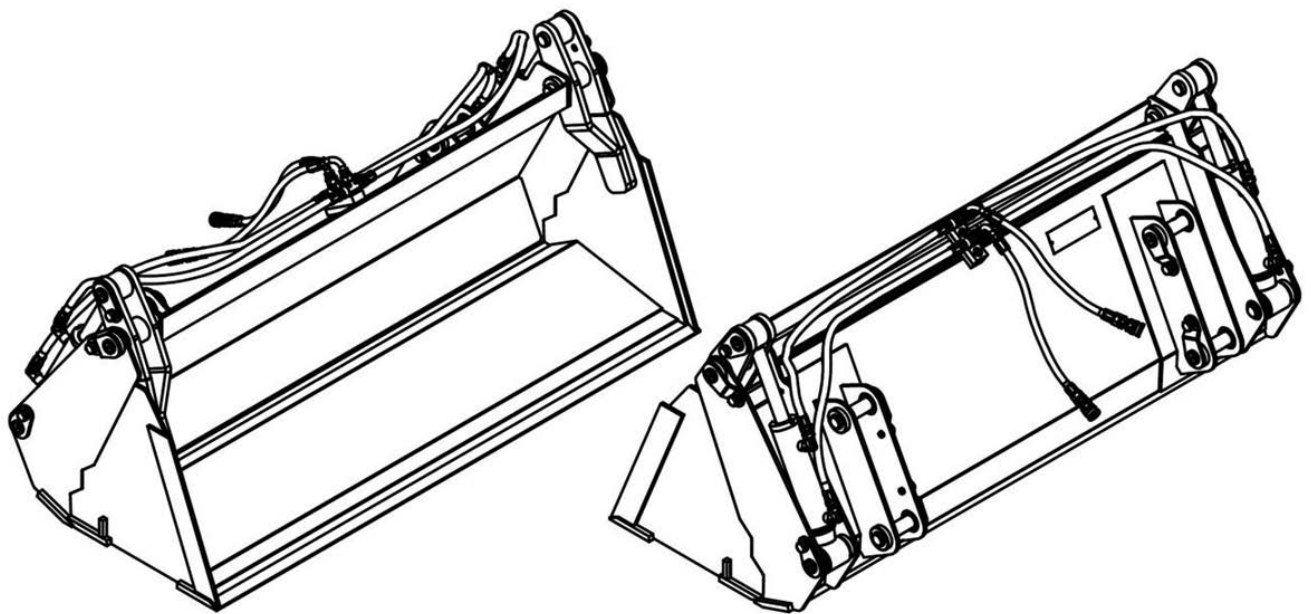
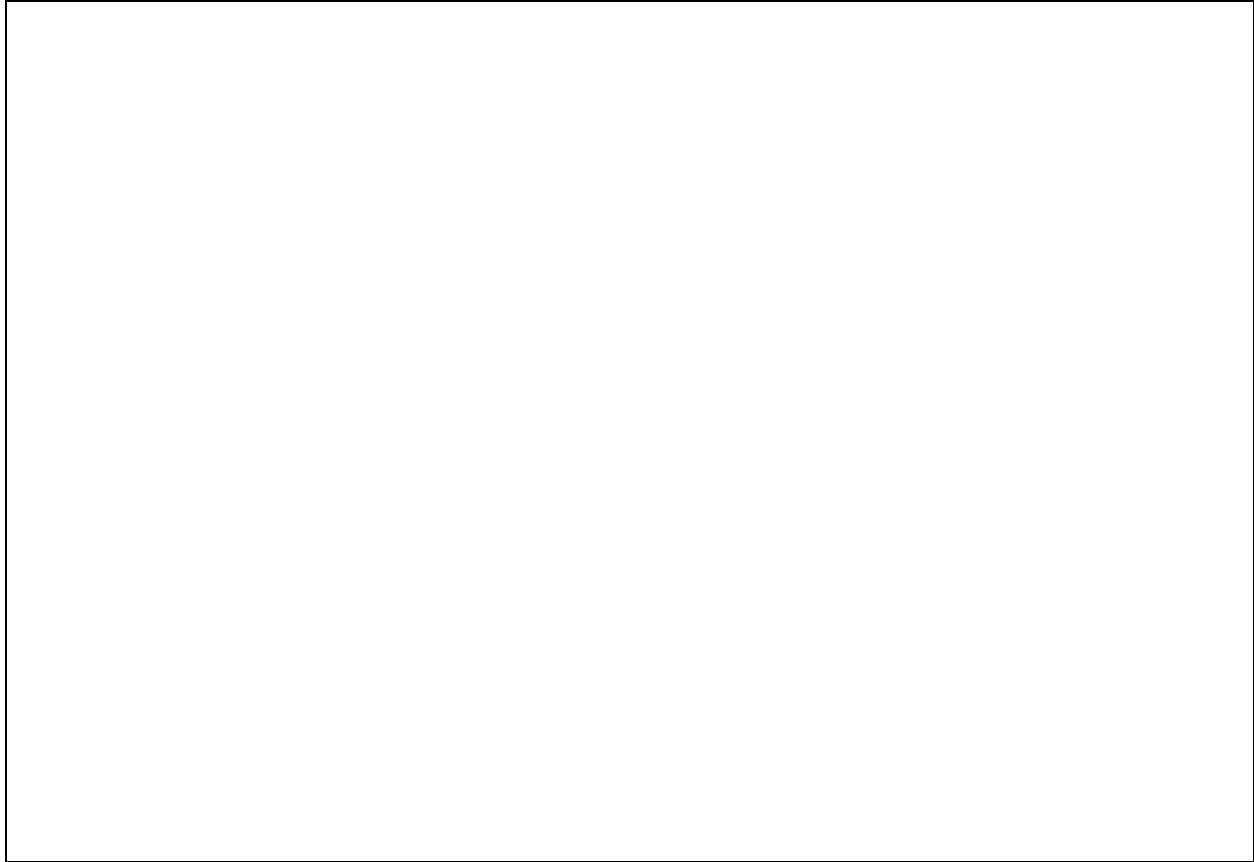


# Betriebsanleitung

## 4 in 1 Schaufel





# HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Sie haben sich für das beste Frontladerwerkzeug auf dem Markt entschieden.

Die Pflege und Wartung Ihres ANSUNG-Werkzeugs wird bedeutend zu Ihrer Zufriedenheit mit seiner Leistung und seiner Lebensdauer beitragen. Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, um sich vor der Nutzung Ihres neuen Werkzeugs die notwendigen Kenntnisse über seine Funktionen, seine Wartung und Verwendung anzueignen.

Als Vertragshändler von ANSUNG halten wir Originalersatzteile auf Lager, die mit gleicher Präzision und Exaktheit wie die Originalteile hergestellt werden. Unser erfahrenes Fachpersonal verfügt zudem über das erforderliche Know-how, um ANSUNG-Produkte zu warten und zu reparieren, und steht Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

Zögern Sie nicht, sich mit uns in Verbindung zu setzen, wenn Sie zusätzliche Informationen benötigen.

IHR VERTRAGSHÄNDLER

**ANSUNG behält sich das Recht vor, die technischen Daten zu ändern. Die hier beschriebenen Modelle und technischen Daten können zwecks Verbesserung ohne vorherige Ankündigung durch den Hersteller geändert werden.**

# Betriebsanleitung

## INHALTSVERZEICHNIS

ABSCHNITT	SEITE
Garantie .....	4
Händlerprüfliste .....	7
Sicherheitsmaßnahmen.....	8
I. SPEZIFIKATIONEN DES FRONTLADERS	
.....	11
II. EINLEITUNG & BESCHREIBUNG .....	12
2.1. Einleitung .....	12
2.2. Beschreibung .....	12
III. VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH.....	14
3.1. Anbau an den Traktor .....	14
3.2. Anziehdrehmomente .....	20
IV. BEDIENUNGSANLEITUNG .....	22
4.1. Allgemeine Sicherheitsanweisungen .....	22
4.2. Betrieb .....	22
V. WARTUNG .....	26
5.1. Prüfliste für Wartungsarbeiten.....	26
5.2. Schmierung .....	28
5.3. Fehlerbehebung .....	29
Stückliste, 4-in-1 Schaufel, BF-Serie.....	30
Stückliste 4-in-1 Schaufel, FIO-Serie.....	32
Stückliste, Zylinder, BF-Serie.....	34
Stückliste, Zylinder, FIO-Serie.....	36

## **KUNDENVERANTWORTUNG IM RAHMEN DER GARANTIE VON ANSUNG**

Der Endverbraucher und/oder der Bediener sind dafür verantwortlich, die Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen und das Produkt gemäß den Anweisungen und Sicherheitsmaßnahmen zu bedienen, schmieren, warten und lagern. Das Unterlassen der Lektüre der Betriebsanleitung wird als unsachgemäße Bedienung des Geräts angesehen.

Der Endverbraucher und/oder der Bediener sind dafür verantwortlich, das Produkt auf Schäden zu untersuchen und sämtliche Teile reparieren bzw. ersetzen zu lassen, wenn die kontinuierliche Nutzung zur Beschädigung oder zum übermäßigem Verschleiß von anderen Teilen führen bzw. ein Sicherheitsrisiko darstellen könnte.

Der Endverbraucher ist dafür verantwortlich, das Produkt zum Vertragshändler von ANSUNG, bei dem er das Produkt erworben hat, zwecks Wartung oder Ersetzung der beschädigten, von der Garantie abgedeckten Teile zu bringen. Reparaturen, die von der Garantie abgedeckt sind, müssen innerhalb von fünfundvierzig (45) Tagen nach Auftreten des Fehlers durchgeführt werden.

Der Endverbraucher trägt die Fahrkosten des Händlers für die Besichtigung bzw. den Transport des Produkts zwecks Inspektion oder Erfüllung der Gewährleistungspflicht.

### **SIGNALWÖRTER**

**GEFAHR:** Führt bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod. Hoher Risikograd der Gefährdung.

**WARNUNG:** Kann bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

**VORSICHT:** Kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen. Dieses Signalwort kann ebenfalls auf unsichere Arbeitsmethoden hinweisen.

## **EINGESCHRÄNKTE GARANTIE**



ANSUNG garantiert dem ursprünglichen Käufer für sämtliche neuen, bei einem Vertriebshändler erworbenen ANSUNG-Produkte, dass diese in Bezug auf ihr Material und ihre Ausführung mängelfrei sind. Diese Garantie gilt ab dem Kaufdatum ein (1) Jahr lang im Falle der nicht gewerblichen, staatlichen oder gemeindlichen Nutzung, und neunzig (90) Tage im Falle der gewerblichen Nutzung. Die Verpflichtung von ANSUNG gegenüber dem Käufer beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Teilen.

Der Ersatz bzw. die Reparatur der in diesem Produkt installierten Teile werden im Rahmen dieser eingeschränkte Garantie neunzig (90) Tage ab dem Kaufdatum des entsprechenden Teils bzw. bis zum Ablauf der Garantiefrist des neuen Produkts – je nachdem, welcher Zeitpunkt später eintritt – gewährleistet. Die Garantieteile werden dem Benutzer zu den gewöhnlichen Geschäftszeiten bei einem Vertriebshändler kostenlos zur Verfügung gestellt. ANSUNG behält sich das Recht vor, alle Produkte bzw. Teile, für die Garantieansprüche geltend gemacht wurden, auf Material- oder Ausführungsmängel zu untersuchen.

## **AUSSCHLUSS VON STILLSCHWEIGENDER MÄNGELHAFTUNG & FOLGESCHÄDEN**

Die eingeschränkte Gewährleistung von ANSUNG gilt im gesetzlich zulässigen Umfang anstelle aller impliziten oder ausdrücklichen Gewährleistungen, **EINSCHLIESSLICH DER GARANTIEEN, DIE SICH AUF DIE MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK BEZIEHEN**, sowie jegliche Haftung für beiläufig entstandene Schäden und Folgeschäden bezüglich des Verkaufs oder der Verwendung der Garantieteile. Solche beiläufig entstandene Schäden und Folgeschäden umfassen u. a. Transportkosten – sofern es sich nicht um die normalen Versandkosten handelt –, Installationskosten – außer von ANSUNG bewilligte Kosten –, Zollgebühren, Steuern, Kosten für übliche Dienstleistungen oder Anpassungen, Ernteverluste oder andere Einkommensverluste, Mietkosten für Ersatzgeräte, Ausgaben infolge des Verlusts, der Beschädigung, Zurückhaltung oder Verspätung bei der Lieferung des Geräts oder der Teile durch Ursachen, auf die ANSUNG keinen Einfluss hat.

## IN FOLGENDEN FÄLLEN FINDET DIE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE KEINE ANWENDUNG

1. Für Komponenten des Verkäufers, für die jeweils eigene Garantien bestehen; hierzu gehören beispielsweise Motoren, Reifen und Rohre.
2. Bei unsachgemäßer Verwendung, Fehlanwendung, Fahrlässigkeit, Bränden oder sonstigen Unfällen.
3. Wenn Teile mit der Einheit verwendet wurden, die nicht von ANSUNG hergestellt oder geliefert wurden, und ANSUNG nach alleinigem Ermessen befindet, dass sie die Leistung, Stabilität oder Zuverlässigkeit beeinträchtigen.
4. Wenn die Einheit von einer nicht von ANSUNG zugelassenen Werkstatt geändert oder repariert wurde, und ANSUNG nach alleinigem Ermessen befindet, dass dadurch die Leistung, Stabilität oder Zuverlässigkeit beeinträchtigt wird.
5. Für die normale Instandhaltung und normalen Ersatzteile wie beispielsweise Getriebeöl, Hydraulikflüssigkeit, abgenutzte Messer, bzw. für den normalen Verschleiß von Teilen wie beispielsweise dem Riemen und der Lackierung durch den Gebrauch oder die Witterung.
6. Für Verschleiß- und Verbrauchsteile wie beispielsweise Zähne, Ketten, Kettenräder, Riemen, Federn sowie alle anderen Komponenten, die nach alleinigem Ermessen des Unternehmens als Verschleißteile angesehen werden.

KEIN VERTRETER ODER MITARBEITER VON ANSUNG IST BERECHTIGT, DIE BESTIMMUNGEN DIESER EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE ZU ÄNDERN ODER SONSTIGE GARANTIE ZU GEWÄHREN, AUSSER DIE ENTSPRECHENDE ÄNDERUNG WURDE ZUVOR SCHRIFTLICH DURCH DEN KUNDENDIENSTLEITER VON ANSUNG IN SEOUL, KOREA, BEWILLIGT.

☆☆

Schreiben Sie die Modell- und die Seriennummer sowie das Kaufdatum

auf. Diese Informationen werden von Ihrem Händler bei der Bestellung von Ersatzteilen bzw. bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten benötigt.

VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DER GARANTIESCHEIN FÜR ANSUNG/

SEOUL, KOREA, AUSGEFÜLLT WURDE

MODELLNUMMER \_\_\_\_\_

SERIENNUMMER \_

KAUFDATUM \_\_\_\_\_

## HÄNDLERPRÜFLISTE

VOR DER AUSLIEFERUNG DER MASCHINE – Folgende Prüfliste sollte abgearbeitet werden.

Nehmen Sie die Betriebsanleitung zu Hilfe.

- Wurde die Maschine ordnungsgemäß zusammengebaut?
- Sind alle Sicherheitsaufkleber sichtbar? (siehe Abschnitt Sicherheitsaufkleber).
- Wurden alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle mit den Anziehdrehmomenten festgedreht?
- Funktioniert die Maschine einwandfrei?
- Verfügt der Kunde über den entsprechenden Anbausatz für seinen Traktor und seinen Lader?
- Wurde dem Eigentümer die Betriebsanleitung ausgehändigt und wurde er über die sichere und bestimmungsgemäße Verwendung des Frontladers informiert?



Es empfiehlt sich, den Traktor mit einer Umsturzsicherheitsvorrichtung (ROPS) und einem Sicherheitsgurt auszustatten, der bei sämtlichen Arbeiten mit dem Lader verwendet werden sollte.



Um ernsthafte Verletzungen bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden, dürfen keine großen, schweren Gegenstände (große Rundballen, Maschinen usw.) mit dem Lader transportiert werden. Der Händler ist dafür verantwortlich, die oben aufgeführten Schritte vor der Lieferung dieses Werkzeugs an den Kunden durchzuführen.

Unterschrift des                      Händlers\_  
DIESE PRÜFLISTE MUSS ZUSAMMEN MIT DER BETRIEBSANLEITUNG AUFBEWAHRT WERDEN

Der Händler ist dafür verantwortlich, die oben aufgeführten Schritte vor der Lieferung dieses Werkzeugs an den Kunden durchzuführen.



## WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Dieses Symbol wird dazu verwendet, auf Sicherheitsvorkehrungen aufmerksam zu machen, die vom Bediener getroffen werden sollen, um Unfälle zu verhindern. Falls Sie dieses Symbol sehen, lesen Sie den Hinweis aufmerksam und folgen Sie den Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.



Neben der Gestaltung und Konfiguration des Geräts hängen Gefahrenkontrolle und Unfallverhütung ebenfalls von der Achtsamkeit, Vorsicht, Sorgfältigkeit und adäquaten Schulung des Personals ab, welches das Gerät bedient, transportiert, wartet und lagert. Unachtsamkeit kann zu Unfällen, Verletzungen, Effizienzverlusten und im schlimmsten Fall zum Tod führen. Achten Sie auf Sicherheitsrisiken und beheben Sie etwaige Mängel unverzüglich. Befolgen Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen, um die Maschine sicher zu bedienen. In dieser Betriebsanleitung werden zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen für spezifische Arbeitsabläufe und Wartungsarbeiten beschrieben. Lesen Sie die Anleitung aufmerksam und gehen Sie die Sicherheitsanweisungen mehrmals durch, bis Sie mit den Beschränkungen vertraut sind.

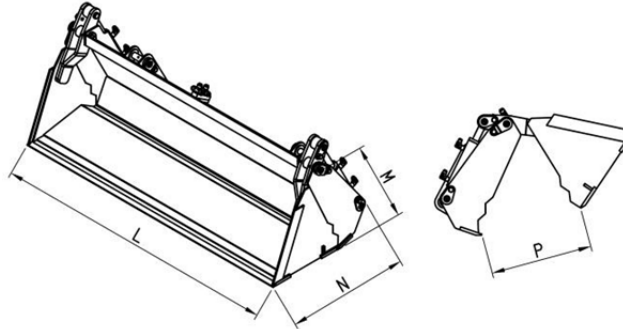
## **TRAKTOR**

1. Lesen Sie die Betriebsanleitung des Traktors durch, damit Sie wissen, wie er sicher bedient wird. Die Nichtbeachtung dieses Punkts kann zu ernsthaften Verletzungen, tödlichen Unfällen bzw. zur Beschädigung des Geräts führen.
2. Es empfiehlt sich, den Traktor mit einer Umsturzschildvorrichtung (ROPS) und einem Sicherheitsgurt auszustatten, der bei sämtlichen Arbeiten mit dem Frontlader verwendet werden muss.
3. Wenn der Frontlader von einem Bediener, der sich nicht auf dem Traktor befindet, ferngesteuert wird, muss die Sperre auf den Hydraulikventilen des Traktors entweder entfernt oder geschlossen werden.  
Hierdurch werden die Bedienhebel wieder in die Nullstellung bewegt, wenn sie losgelassen werden.
4. Montieren Sie Ballastgewichte an den Rädern oder ein Gegengewicht am Heck, um die Stabilität zu erhöhen.
5. Bringen Sie die Räder in die vom Hersteller empfohlene breiteste Stellung, um die Stabilität zu erhöhen.
6. Verwenden Sie einen Traktor mit breiter Vorderachse, um die Stabilität zu erhöhen.
7. Bewegen und wenden Sie den Traktor mit geringer Geschwindigkeit.
8. Vor dem Abbau bzw. vor der Durchführung von Reparatur-, Wartungs- oder Anpassungsarbeiten am Werkzeug müssen folgende Schritte durchgeführt werden: Schalten Sie den Motor des Traktors aus, setzen Sie die Gangschaltung in die Parkstellung (oder Leerlaufstellung), ziehen Sie die Feststellbremse an, senken Sie den Frontlader vollständig auf den Boden ab, bewegen Sie die Bedienhebel in alle Endlagen, um die Hydraulik drucklos zu machen, bringen Sie die beweglichen Teile der Maschine zum Stillstand, und ziehen Sie den Zündschlüssel ab, um zu verhindern, dass unbefugte Personen den Motor starten.
9. Tragen Sie bei der Bedienung, Wartung und Reparatur des Geräts angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA). Hierzu gehören u. a. Schutzausrüstungen für Augen, Lungen, Kopf, Hände und Füße. Vermeiden Sie es, weite Kleidung oder Schmuckstücke zu tragen, die sich in den beweglichen Teilen des Geräts verfangen könnten.

## **4-in-1 SCHAUFEL**

1. Lesen Sie die Betriebsanleitung der 4-in-1 Schaufel durch, damit Sie wissen, wie die Schaufel sicher bedient wird. Die Nichtbeachtung dieses Punkts kann zu ernsthaften Verletzungen, tödlichen Unfällen bzw. zur Beschädigung des Geräts führen.
2. Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn bzw. vor der Verwendung des Frontladerwerkzeugs mit den Bedienelementen der Maschine sowie allen auf der Maschine angebrachten Sicherheitsaufklebern (mit den Signalwörtern bzw. Piktogrammen: Achtung, Warnung und Gefahr) vertraut.
3. Die unsachgemäße Verwendung der 4-in-1 Schaufel kann zu ernsthaften Verletzungen oder tödlichen Unfällen führen.
4. Es ist streng verboten, Personen auf dem Frontlader oder in der 4-in-1 Schaufel bzw. im Anbaugerät zu heben oder zu befördern.
5. Verhindern Sie, dass sich Personen unter der beladenen Schaufel aufhalten bzw. zwischen die Holme greifen.
6. Der Aufenthalt bzw. Durchgang unter der beladenen Schaufel oder dem Anbauteil ist streng verboten.
7. Halten Sie ausreichenden Abstand zu elektrischen Leitungen und Hindernissen, wenn sich der Frontlader in der angehobenen Stellung befindet. Die Berührung von elektrischen Leitungen kann zu tödlichen Elektroschocks führen.
8. Vergewissern Sie sich, dass der Frontlader mit den Abstellstützen auf waagrechttem, festem Untergrund abgestellt wurde.
9. Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden Sie Karton oder Holzkeile statt Ihre Hände, wenn Sie nach Hydrauliklecks suchen.
10. Austretendes Hydrauliköl, das unter Druck steht, kann in die Haut eindringen. Wenn Öl in die Haut eindringt, muss es innerhalb von  
wenigen Stunden durch einen Arzt chirurgisch entfernt werden,  
andernfalls kann es zur Gewebsnekrose kommen.
12. Schalten Sie die gesamte Hydraulik drucklos, bevor Sie die Hydraulikleitungen trennen.
12. Tragen Sie stets Schutzbrillen, wenn Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen.
13. Verwenden Sie immer einen Messingdorn und einen Hammer beim Warten oder Ersetzen der Bolzen an den Zylinderenden, Schaufeln usw.  
Die Nichtbeachtung dieses Punkts kann zu Verletzungen durch umherfliegende Teile  
führen.
14. Ersetzen Sie beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber. Siehe Seite mit den Angaben zu den vorgeschriebenen Sicherheitsaufklebern.
15. Es ist verboten, die 4-in-1 Schaufel bzw. ihre Komponenten und Funktionen selbst oder durch jemand anders zu ändern oder zu modifizieren, ohne Ihren lokalen Händler vorher zu befragen.

## ABSCHNITT I TECHNISCHE DATEN



Modell		BF0A	BF0D	BF0E	FION	FIOL	FIOM
Schaufel	Breite (L)	1400	1400	1570	1700	1880	2100
	Tiefe(N)	550	550	550	606	606	606
	Höhe (M)	449	449	449	650	650	650
	Maximale Öffnung (P)	410	410	410	860	860	860
	Volumen (m <sup>3</sup> ), gehäuft	0,19 m <sup>3</sup>	0,19 m <sup>3</sup>	0,22 m <sup>3</sup>	0,60 m <sup>3</sup>	0,67 m <sup>3</sup>	0,77 m <sup>3</sup>
Zylinder	Bohrung (Ø)	Ø 40	Ø 40	Ø 40	Ø 75	Ø 75	Ø 75
	Stange (Ø)	Ø 25	Ø 25	Ø 25	Ø 40	Ø 40	Ø 40
	Hub	90	90	90	210	210	210
	Mindestlänge	340	340	340	450	450	450
Gewicht (kg)		133 kg	145 kg	160 kg	350 kg	400 kg	433 kg
Kompatibilität		PIN ON (bolzenmontiert)	Skid-Steer	Skid-Steer	Euro-Wechselrahmen	Euro-Wechselrahmen	Euro-Wechselrahmen

## **ABSCHNITT II**

### **EINLEITUNG UND BESCHREIBUNG**

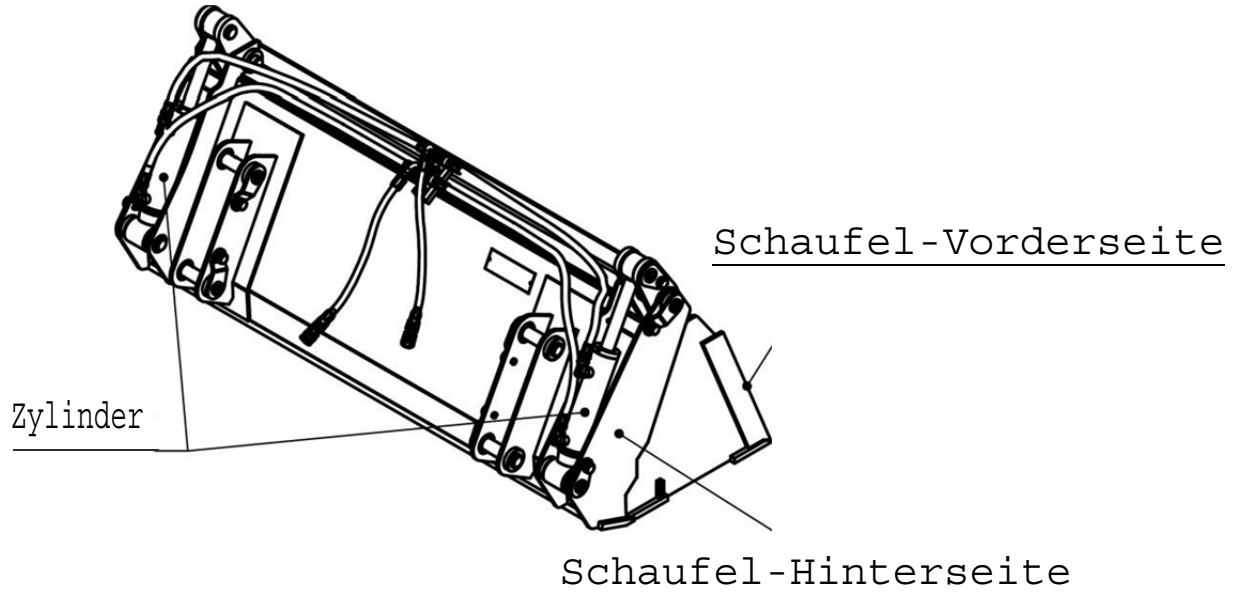
#### **2.1. EINLEITUNG**

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt von ANSUNG entschieden haben. Ihr Frontlader wurde mit äußerster Sorgfalt und für maximale Leistung bei minimalen Ausfallzeiten entwickelt. Diese Betriebsanleitung enthält die erforderlichen Anweisungen zur Bedienung und Wartung, damit Ihr Frontlader einwandfrei im Betrieb funktioniert. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Eignen Sie sich die Kenntnisse über sämtliche Bedienfunktionen und deren Verwendung an. Beachten Sie alle Hinweise der auf der Maschine angebrachten Sicherheitsaufkleber sowie die Sicherheitsanweisungen im Handbuch, um die sichere Verwendung des Werkzeugs zu gewährleisten. Falls Sie Hilfe oder zusätzlichen Informationen benötigen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Vertriebshändler von ANSUNG in Verbindung.

#### **2.2. BESCHREIBUNG**

Die 4-in-1 SCHAUFEL ist für folgende vier Einsatzmöglichkeiten gedacht: Planieren, Greifen, Schaben und Greifen von losem Schüttgut, das von der Schaufel aufgenommen werden kann. Die Zylinder sind doppelwirkend und werden über den 3. Steuerkreis mit einem elektronischen Schalter und einem Bedienhebel für den Frontlader gesteuert. Die Abbildung 2.1. zeigt die Hauptkomponenten der 4-in-1 Schaufel.

Abbildung 2.1. Hauptkomponenten



## ABSCHNITT III VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

### 3.1. ANBAU AN DEN FRONTLADER



ZUR ERHÖHUNG DER STABILITÄT SOLLTE EIN GEGENGEWICHT AN DEN HINTERRÄDERN DES TRAKTORS UND/ODER AM DREIPUNKT-KRAFTHEBER MONTIERT WERDEN.



ZUR VERMEIDUNG VON VERLETZUNGEN ODER TÖDLICHEN UNFÄLLEN:

SCHLIESSEN SIE DIE SCHLÄUCHE DES FRONTLADERS IMMER AN DIE ENTSPRECHENDEN ANSCHLÜSSE DES TRAKTORS AN. ENTFERNEN ODER SCHLIESSEN SIE IMMER DIE SPERRE DER HYDRAULIKVENTILE DES TRAKTORS, DAMIT SICH DIE BEDIENHEBEL WIEDER IN DIE NULLSTELLUNG BEWEGEN, WENN SIE LOSGELASSEN WERDEN.

Es empfiehlt sich, die Räder in die vom Hersteller empfohlene breiteste Stellung zu bringen und ein Gegenwicht am Heck zu montieren, um die Stabilität zu erhöhen. Gegengewichte für den Dreipunkt-Kraftheber sind bei Ihrem Händler erhältlich. Der Reifendruck der Vorderräder muss der Handhabung von schweren Lasten angepasst sein. Weitere Anweisungen finden Sie in der Betriebsanleitung des Traktors. Bauen Sie die 4-in-1 Schaufel folgendermaßen an der Frontlader an:

FOLGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN SOLLTEN VOR DEM ANBAU VOLLSTÄNDIG ZUR KENNTNIS GENOMMEN UND VERSTANDEN WERDEN.

1. Heben Sie keine schweren Teile oder Objekte. Verwenden Sie stattdessen einen Kran, einen Hebebock, einen Flaschenzug, einen Gabelstapler oder andere mechanische Hilfsmittel.
2. Wählen Sie einen Montageort aus, der sauber und frei von Hindernissen ist, über die Personen fallen könnten.
3. Legen Sie die zu montierenden Teile ordentlich im Arbeitsbereich zurecht und halten Sie Werkzeuge und andere mechanische Hilfsmittel griffbereit.
4. Überprüfen Sie sämtliche Teile und Anbausätze sorgfältig, und entfernen Sie scharfe Kanten, Fett, Öl oder Schmutz, um zu verhindern, dass die Teile bei der Handhabung rutschen bzw. gleiten könnten.

5. Lesen Sie die Montageanweisungen in der Betriebsanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
6. Wenn in den Montageanweisungen angegeben wird, dass Teile oder Baugruppen abgestützt werden müssen, verwenden Sie ausschließlich Material in einwandfreiem Zustand, welches das Gewicht der abzustützenden Baugruppe aushält. Vergewissern Sie sich, dass die Abstützeinrichtung sich auf einer sauberen, trocknen Oberfläche befindet.
7. Wenn möglich, sollten Sie unter keinen Umständen Ihre Hände oder andere Körperteile unter abgestützte Baugruppen stecken.
8. Tragen Sie immer Schutz- oder Sicherheitsbrillen beim Behämmern, Schleifen oder Bohren von Metallteilen.
9. Wenn in den Montageanweisungen angegeben wird, dass geschweißt oder geschnitten werden muss, vergewissern Sie sich, dass sich keine entzündlichen Materialien in der Nähe befinden und dass etwaige Umstehende ebenfalls die notwendigen Sicherheitsmaßnahmen getroffen haben.

LESEN SIE NACH DER DURCHFÜHRUNG VON JEDEM MONTAGESCHRITT SORGFÄLTIG DIE ANWEISUNGEN ZUM NÄCHSTEN SCHRITT IN DER BETRIEBSANLEITUNG, BEVOR SIE MIT DER MONTAGE FORTFAHREN.

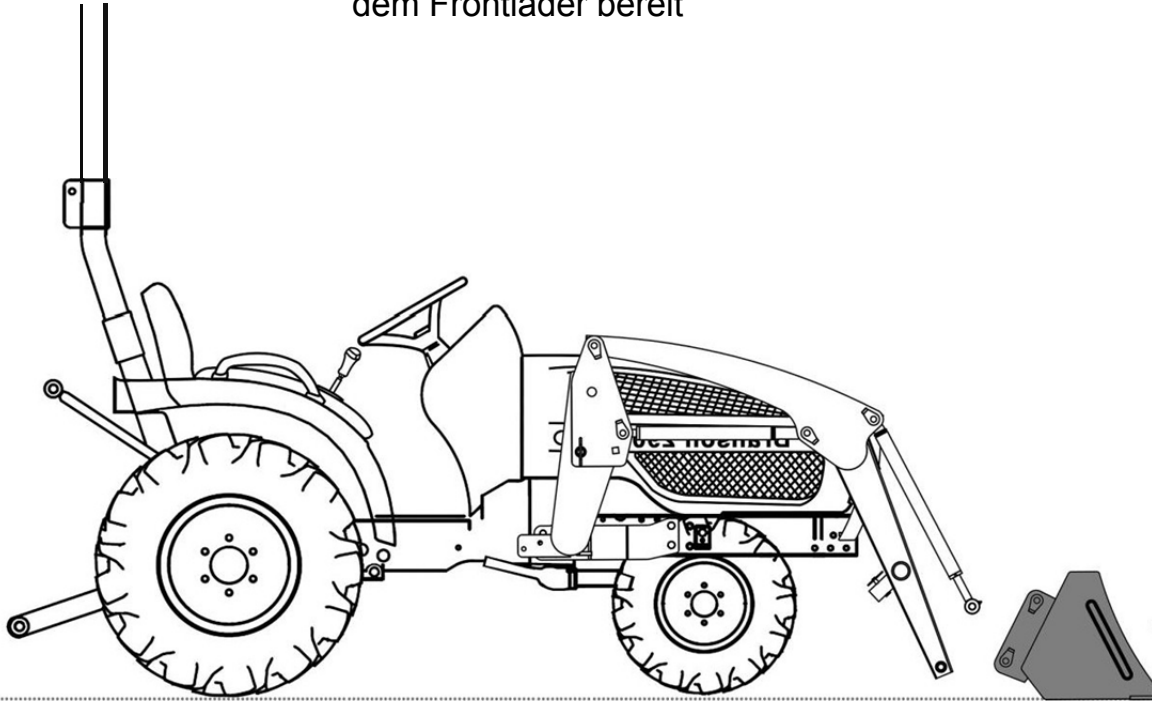
10. Überprüfen Sie die Maschine nach Durchführung der Montage sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Schrauben und Hydraulikanschlüsse sowie die restlichen Anbauteile ordnungsgemäß festgezogen bzw. befestigt wurden.
11. Überprüfen Sie nach Abschluss der Montagearbeiten, ob alle Sicherheitsvorrichtungen und Schutzeinrichtungen angebracht wurden.
12. Lesen Sie die Bedienungsanweisungen dieser Anleitung vor der Inbetriebnahme der Maschine aufmerksam durch.
13. Lesen Sie die die Wartungsanweisungen dieser Anleitung vor der Inbetriebnahme durch, und vergewissern Sie sich, dass ausreichend Schmiermittel auf die Teile, die geschmiert bzw. geölt werden müssen, – beispielsweise die Bolzen –, aufgetragen wurde.
14. Tragen Sie bei der Montage angemessene persönliche Schutzausrüstung. Hierzu gehören u. a. Schutzausrüstungen für Augen, Ohren, Lungen, Kopf, Hände und Füße. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in den beweglichen Teilen des Geräts verfangen könnten.

FALLS SIE FRAGEN BEZÜGLICH DER MONTAGE ODER DER BETRIEBSWEISE HABEN, KONTAKTIEREN SIE BITTE IHREN ANSUNG-  
VERTRIEBSHÄNDLER VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS.



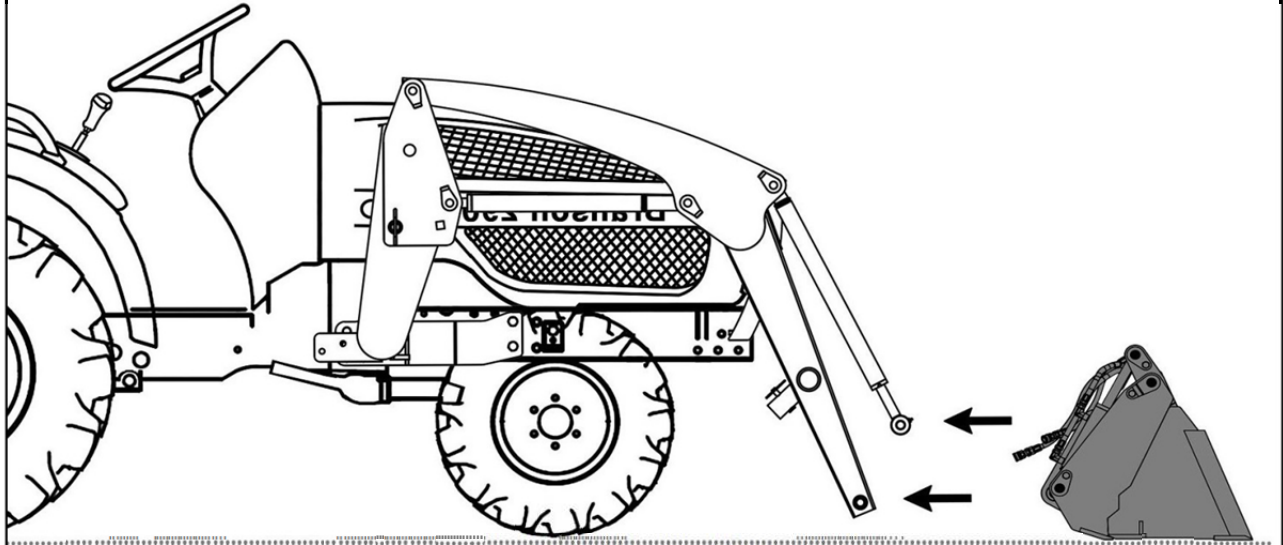
**Schritt 1: Vorbereitung der 4-in-1 Schaufel** (stellen Sie sie vor den Frontlader)

- A. Falls eine Schaufel am Frontlader angebracht ist, entfernen Sie diese.  
Falls nicht, stellen Sie die 4-in-1 Schaufel vor dem Frontlader bereit



## Schritt 2: Ankuppeln der 4-in-1 Schaufel an den Frontlader

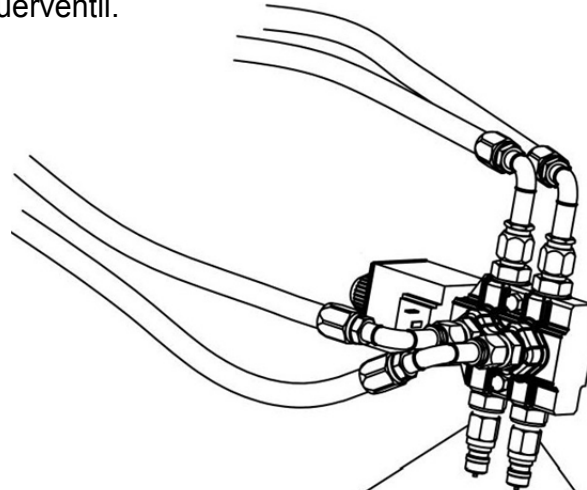
A. Bewegen Sie das Schwingenende des Frontladers zum Gelenkpunkt der 4-in-1 Schaufel, und den Schaufelzylinder oder die Schaufelstange zur 4-in-1 Schaufel. Ziehen Sie alle Schrauben fest.



Wichtig: Alle Schrauben sollte mit dem angemessenen Anziehdrehmoment gemäß den Angaben in der Tabelle mit den Drehmomenten angezogen werden. Siehe Tabelle Seite 33.

### Schritt 3: Anschließen der Hydraulikleitung

- A. Verbinden Sie den hydraulischen Schnellkuppler mit der 4-in-1 Schaufel und dem 3. Steuerventil.



ROT

Schaufel kippen

4-in-1 Schaufel schließen

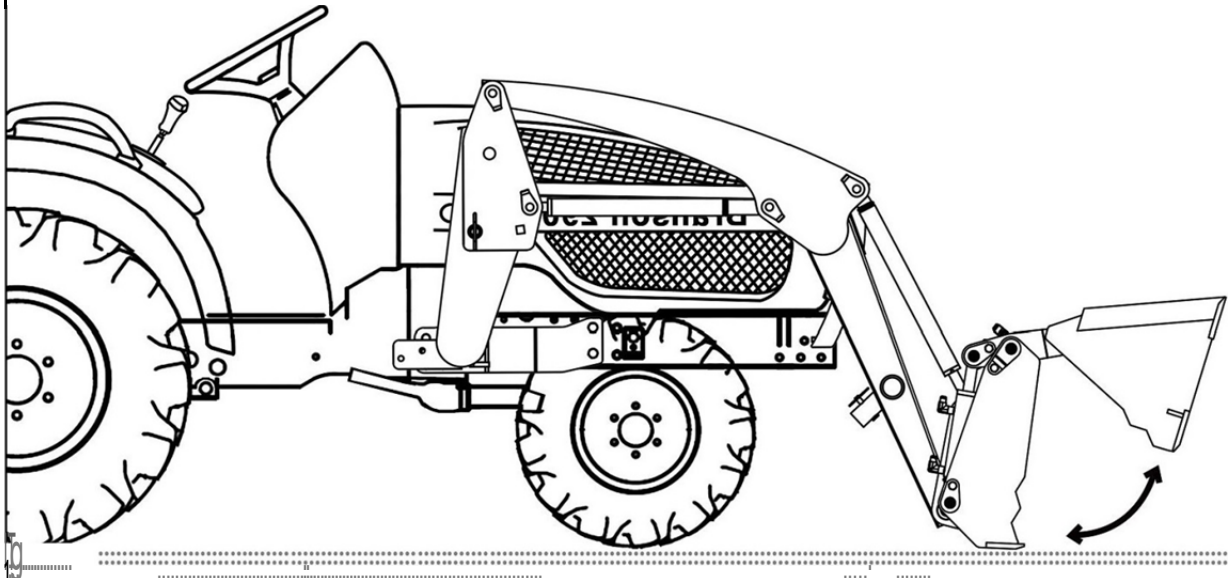
BLAU

Bucket Dump

4-in-1 Schaufel öffnen



#### **Schritt 4: Lassen Sie die Luft aus dem Zylinder entweichen**

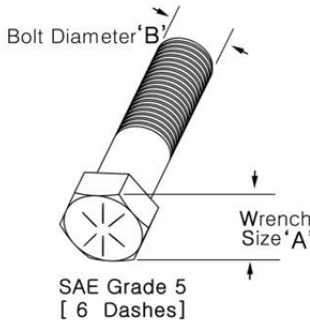
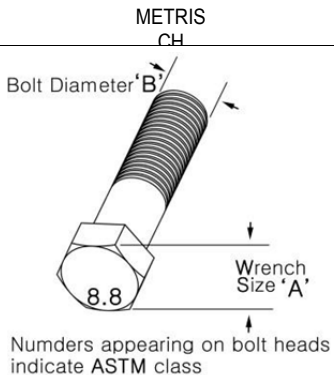
A. Lassen Sie den Motor einige Minuten warmlaufen, indem Sie den Traktor starten. Öffnen und schließen Sie anschließend 6 mal den Zylinder der 4-in-1 Schaufel.



### 3.2. ANZIEHDREHMOMENTE

Korrektes Drehmoment für US-Verbindungselemente (Schrauben, Muttern usw.), die an ANSUNG-Geräten verwendet werden. Empfohlenes Drehmoment in Footpound (Newtonmeter).\*

Amerikanische Schraubenkopfmarkierungen	SCHLÜSSLWEITE (IN.) A"	SCHRAUBENDURCHMESSER (IN.) „B“ UND	SAE-GRAD 2	SAE-GRAD 5	SAE-GRAD 8
 <p>SAE Grade 2 [No Dashes]</p>	7/16	1/4 – 20 UNC	6 (7)	8 (11)	12 (16)
	7/16	1/4 – 28 UNF	6 (8)	10 (13)	14 (18)
	1/2	5/16 – 18 UNC	11 (15)	17 (23)	25 (33)
	1/2	5/16 – 24 UNF	13 (17)	19 (26)	27 (37)
	9/16	3/8 – 16 UNC	20 (27)	31 (42)	44 (60)
	9/16	3/8 – 24 UNF	23 (31)	35 (47)	49 (66)
	5/8	7/16 – 14 UNC	32 (43)	49 (66)	70 (95)
	5/8	7/16 – 20 UNF	36 (49)	55 (75)	78 (106)
	3/4	1/2 – 13 UNC	49 (66)	76 (103)	106 (144)
	3/4	1/2 – 20 UNF	55 (75)	85 (115)	120 (163)
 <p>SAE Grade 5 [ 3 Dashes]</p>	7/8	9/16 – 12 UNC	70 (95)	109 (148)	153 (207)
	7/8	9/16 – 18 UNF	79 (107)	122 (165)	172 (233)
	15/16	5/8 – 11 UNC	97 (131)	150 (203)	212 (287)
	15/16	5/8 – 18 UNF	110 (149)	170 (230)	240 (325)
	1 – 1/8	3/4 – 10 UNC	144 (195)	266 (360)	376 (509)
	1 – 1/8	3/4 – 16 UNF	192 (260)	297 (402)	420 (569)
	1 – 5/16	7/8 – 9 UNC	166 (225)	430 (583)	606 (821)
	1 – 5/16	7/8 – 14 UNF	184 (249)	474 (642)	668 (905)
	1 – 1/2	1 – 8 UNC	250 (339)	644 (873)	909 (1232)
	1 – 1/2	1 – 12 UNF	274 (371)	705 (955)	995 (1348)
	1 – 1/2	1 – 14 UNF	280 (379)	721 (977)	1019 (1381)

 <p>Bolt Diameter 'B'</p> <p>Wrench Size 'A'</p> <p>SAE Grade 5 [ 6 Dashes]</p>	SCHLÜSS ELWEITE (IN.) „A“	SCHRAUBENDUR CHMESSER (IN.) „B“ UND GEWINDEMASS	SAE- GRAD 2	SAE- GRAD 5	SAE- GRAD 8	
	1 – 11/16	1 – 1/8 – 7 UNC	354 (480)	795 (1077)	1288 (1745)	
	1 – 11/16	1 – 1/8 –	397 (538)	890 (1206)	1444 (1957)	
	1 – 7/8	1 – 1/4 – 7 UNC	500 (478)	1120 (1518)	1817 (2462)	
	1 – 7/8	1 – 1/4 –	553 (749)	1241 (1682)	2013 (2728)	
	2 – 1/16	1 – 3/8 – 6 UNC	655 (887)	1470 (1992)	2382 (3228)	
	2 – 1/16	1 – 3/8 –	746 (1011)	1672 (2266)	2712 (3675)	
	2 – 1/4	1 – 1/2 – 6 UNC	870 (1179)	1950 (2642)	3161 (4283)	
2 – 1/4	1 – 1/2 –	979 (1327)	2194 (2973)	3557 (4820)		
Korrektes Drehmoment für US-Verbindungselemente (Schrauben, Muttern usw.), die an ANSUNG-Geräten verwendet werden.						
 <p>METRIS CH</p> <p>Bolt Diameter 'B'</p> <p>Wrench Size 'A'</p> <p>8.8</p> <p>Numders appearing on bolt heads indicate ASTM class</p>	GEWINDE MASS (mm)	SCHRAUBENDUR CHMESSER	ASTM 4,6	ASTM 8,8	ASTM 9,8	ASTM 10,9
	8	5	1,8 (2,4)		5,1 (6,9)	6,5 (8,8)
	10	6	3 (4)		8,7 (12)	11,1 (15)
	13	8	7,3 (10)		21,1 (29)	27 (37)
	16	10	14,5 (20)		42 (57)	53 (72)
	18	12	25 (34)	74 (100)	73 (99)	93 (126)
	21	14	40 (54)	118 (160)	116 (157)	148 (201)
	24	16	62 (84)	167 (226)	181 (245)	230 (312)
	30	20	122 (165)	325 (440)		449 (608)
	33	22		443 (600)		611 (828)
	36	24	211 (286)	563 (763)		778 (1054)
41	27		821 (1112)		1138 (1542)	
46	30	418 (566)	1119 (1516)		1547 (2096)	
Wenden Sie 75 % des angegebenen Drehmoments für beschichtete Verbindungsteile an. Wenden Sie 85 % des angegebenen Drehmoments für geschmierte Verbindungsteile an.						

## **ABSCHNITT IV BEDIENUNGSANLEITUNG**



**HEBEN SIE KEINE RUNDBALLEN HOCH. RUNDBALLEN KÖNNEN AN DEN SCHWINGEN DES FRONTLADERS ENTLANG ROLLEN UND DEN BEDIENER SCHWER BZW. TÖDLICH VERLETZEN.**

### **4.1. ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN**

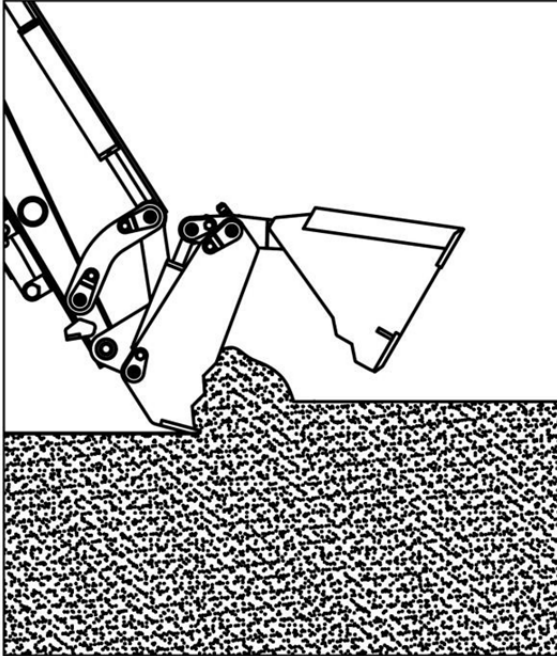
Die Maschine darf ausschließlich von entsprechend qualifiziertem und mit der Betriebsanleitung vertrautem Fachpersonal bedient werden. Der Bediener muss einen Sicherheitshelm, eine Schutzbrille und Sicherheitsschuhe tragen. Der Bediener muss sämtliche Sicherheitsanweisungen, die auf den Sicherheitsaufklebern (Gefahr, Achtung, Warnung) auf dem Frontlader angegeben sind, lesen, verstehen und befolgen, um schwere Verletzungen bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden. Es empfiehlt sich, den Traktor mit einer Umsturzschutzvorrichtung (ROPS) und einem Sicherheitsgurt auszustatten. Vermeiden Sie Gräben, Baumstümpfe, Schlaglöcher oder andere Hindernisse, die den Traktor oder den Frontlader beschädigen könnten. Es wird empfohlen, Gegengewichte an den Hinterrädern zu montieren, um die Stabilität zu erhöhen. Siehe Betriebsanleitung des Traktors. Gegengewichte für den Dreipunkt-Kraftheber sind bei Ihrem ANSUNG-Händler erhältlich. Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie die Feststellbremse an und stellen Sie den Frontlader am Boden ab, bevor Sie mit dem Abbau beginnen. Zusätzliche Sicherheitshinweise finden Sie auf Seite 4.

### **4.2. BETRIEB**

Die Drehzahl des Traktormotors sollte beim Frontladerbetrieb 1200 – 1700 U/min betragen. Überhöhte Geschwindigkeiten stellen eine Gefahr dar und können dazu führen, dass die Last aus der Schaufel fällt und sowohl Traktor als auch Frontlader übermäßig beansprucht werden.

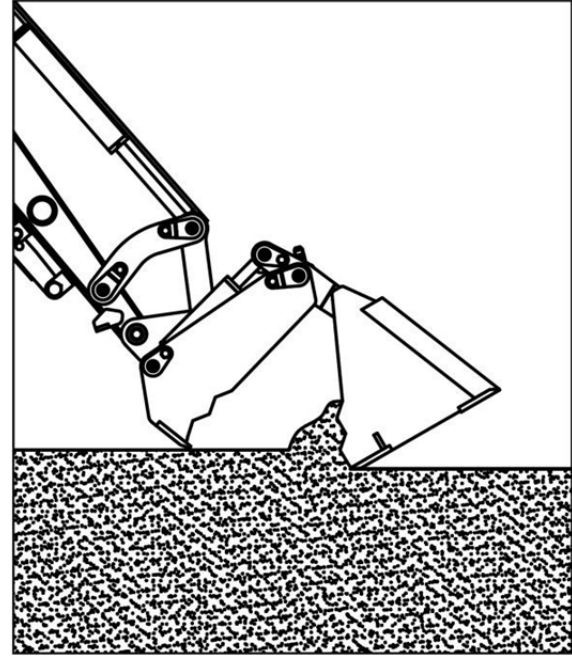
Der folgende Text mit Abbildungen erläutert die empfohlenen Arbeitsweisen für den Traktor und den Frontlader.

## PLANIEREN



Für alle Industriezweige: Straßen-, Reinigungs-, Planierarbeiten usw.

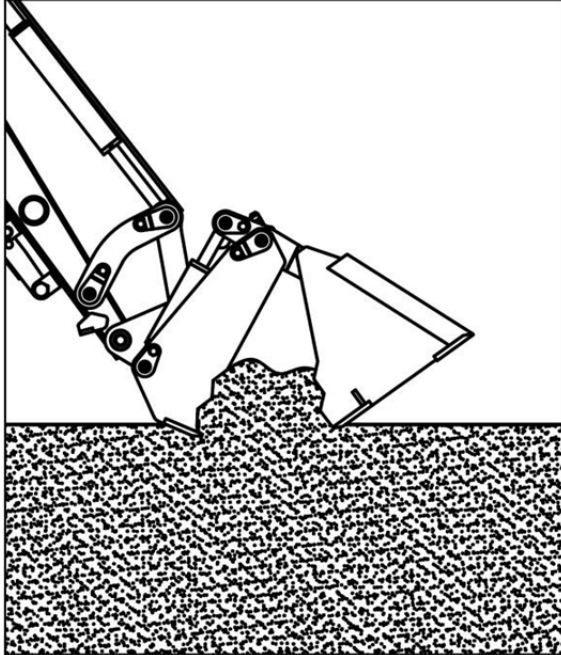
## GREIFEN MIT SCHAUFELBODEN



Für Arbeiten in beengten Platzverhältnissen, wie beispielsweise zwischen Gebäuden oder Bäumen.

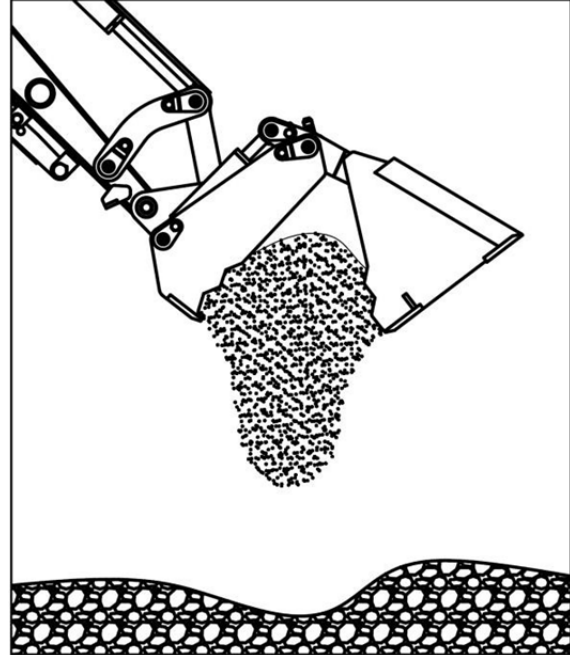


## BAGGERN



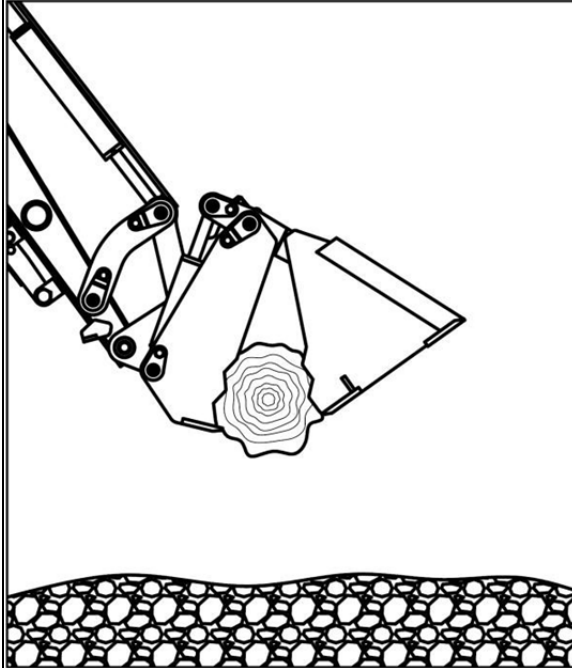
Einfaches Abheben des Materials vom Boden.

## ENTLADEN



Ideal zum Füllen von Löchern und zur Entladung in einen Container.

## GREIFEN



Entfernen von unerwünschten Hindernissen: Unterholz, Bauholz und Sperrgut.



### WARNING

ES IST STRENG VERBOTEN, PERSONEN AUF DEM FRONTLADER ODER IN DER SCHAUFEL BZW. IM ANBAUGERÄT ZU HEBEN ODER ZU BEFÖRDERN. UNBEABSICHTIGTE BEWEGUNGEN DES FRONTLADERS ODER DES ANBAUGERÄTS KÖNNEN DURCH HERABFALLENDE LASTEN ODER DURCH QUETSCHGEFAHREN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN BZW. TÖDLICHEN UNFÄLLEN FÜHREN.



### CAUTION

STELLEN SIE SICHER, DASS DIE LADUNG IN DER SCHAUFEL NICHT HERAUSROLLEN ODER AUF DEN TRAKTOR FALL KANN, WENN DIE SCHAUFEL SICH IN VOLLSTÄNDIG ANGEHOBENER STELLUNG BEFINDET. HALTEN SIE AUSREICHEND ABSTAND ZU HOCH LIEGENDEN HINDERNISSEN, WIE BEISPIELSWEISE BÄUMEN, ÄSTEN ODER ELEKTRISCHEN LEITUNGEN, WENN SIE DIE SCHAUFEL ANHEBEN.

## **ABSCHNITT V WARTUNG**

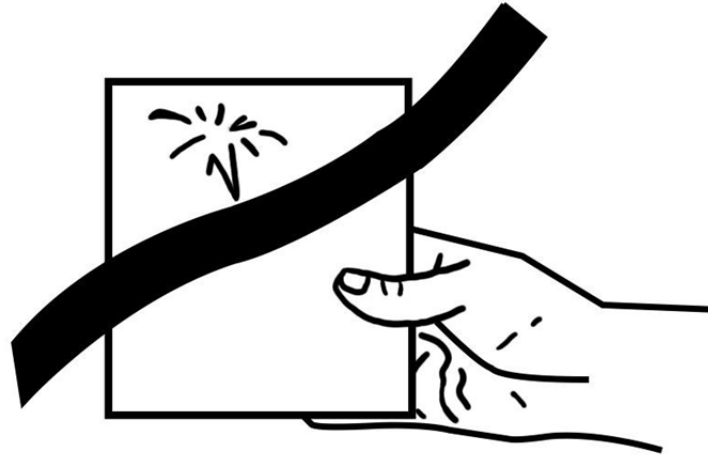
### **5.1. PRÜFLISTE FÜR WARTUNG**

Führen Sie die Wartungsarbeiten gemäß u. s. Anweisungen durch. Stellen Sie das Werkzeug auf dem Boden ab, schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie die Feststellbremse an, bevor Sie mit den Wartungs- oder Inspektionsarbeiten beginnen. Sofern nicht anders angegeben, müssen sämtliche Schrauben mit dem entsprechenden, in der auf der Verkleidung stehenden Tabelle angegebenen Drehmoment angezogen werden.

Prüfliste	Arbeitsschritt	Zeitabstände
Alle Schrauben und Muttern	Ziehen Sie bei Bedarf alle ersetzten Schrauben und Muttern nach.	24 Stunden
Hydraulikleitung	Überprüfen Sie die Hydraulikleitung auf Lecks. (Siehe Vorgehensweise	24 Stunden
Klappergeräusch	Überprüfen Sie die Maschine auf verschlissene Teile oder gerissene Schweißnähte, und reparieren Sie diese bei Bedarf.	8 Stunden
Schmierung	Schmieren Sie alle Bolzen.	8 Stunden

**! CAUTION !**

TRAGEN SIE EINE SCHUTZBRILLE UND VERWENDEN SIE KARTON ODER HOLZKEILE STATT IHRE HÄNDE, WENN SIE NACH HYDRAULIKLECKS SUCHEN. AUSTRETENDES HYDRAULIKÖL, DAS UNTER DRUCK STEHT, KANN IN DIE HAUT EINDRINGEN. WENN ÖL IN DIE HAUT EINDRINGT, MUSS ES INNERHALB VON WENIGEN STUNDEN DURCH EINEN ARZT CHIRURGISCH ENTFERNT WERDEN, ANDERNFALLS KANN ES ZUR GEWEBSNEKROSE KOMMEN.



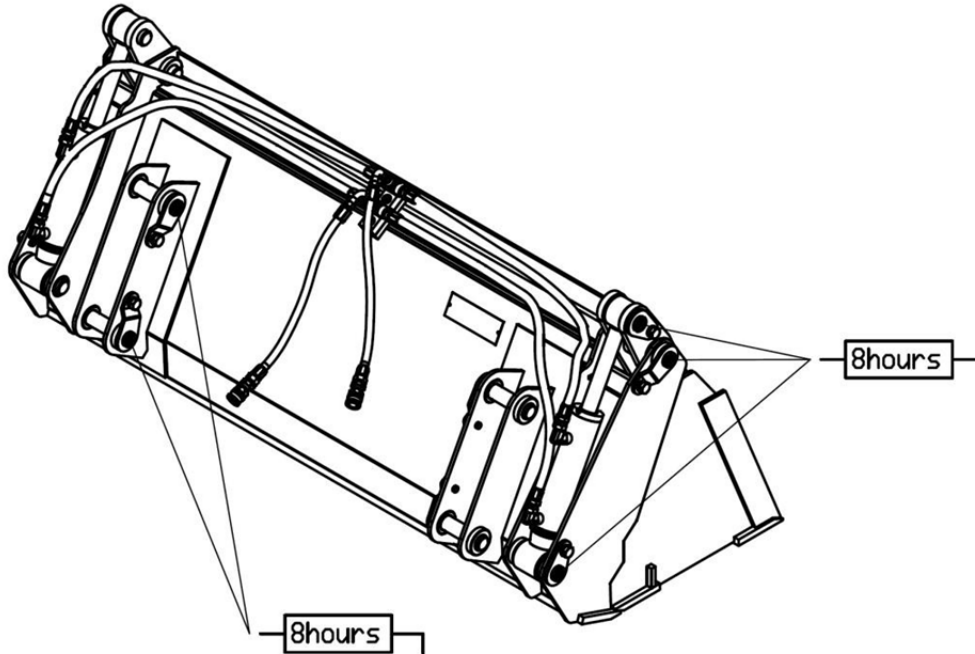
**! WARNING !**

DER FRONTLADER UND DIE 4-in-1 SCHAUFEL KANN INFOLGE EINES AUSFALLS ODER EINER FEHLFUNKTION DER HYDRAULIK ABSINKEN. UM ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN ODER TÖDLICHE UNFÄLLE ZU VERMEIDEN, MÜSSEN DER FRONTLADER UND DIE 4-IN-1 SCHAUFEL ORDNUNGSGEMÄSS GESICHERT WERDEN, BEVOR ARBEITEN UNTER DER SCHAUFEL DURCHFÜHRT WERDEN.

## 5.2. SCHMIERUNG

### HINWEIS

Bei dem in diesem Abschnitt erwähnten Mehrzweckfett handelt es sich um Fett der NLGI-Klasse 2.



Schmierstellen

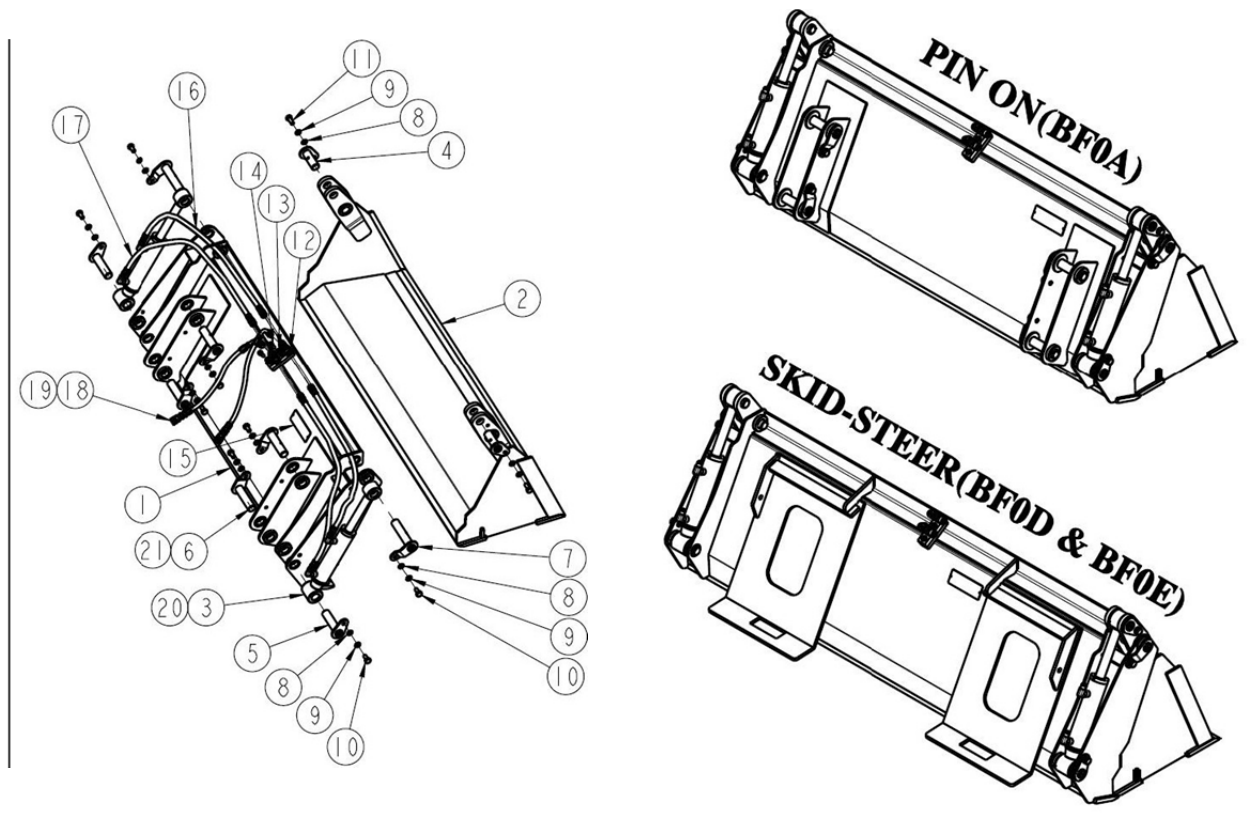
### 5.3. FEHLERBEHEBUNG

Die Arbeitsschritte zur Fehlerbehebung werden in der u. s. Tabelle aufgeführt. Wenn das Problem nicht behoben werden kann oder Ersatzteile benötigt werden, setzen Sie sich bitte mit Ihrem ANSUNG-Vertriebshändler in Verbindung. Bitte halten Sie hierfür folgende Daten bereit: Maschinenbezeichnung, Modell- und Seriennummer, Einkaufsdatum und exakte Ursache bzw. Problembeschreibung.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
1. Die Schaufel reagiert langsam und/oder öffnet und schließt nicht.	<p>Das Hydrauliköl ist zu dickflüssig. Der Ölfilter ist verstopft. Die Hydraulikpumpe ist abgenutzt. Die Ölleitung ist verstopft oder leckt.</p> <p>Die Schnellkupplungen sind nicht korrekt angeschlossen. Es befindet sich Luft im Hydrauliksystem.</p>	<p>Ersetzen Sie das vorhandene Öl durch das im Handbuch empfohlene. Reinigen oder ersetzen Sie den Filter. Reparieren oder ersetzen Sie die Pumpe. Überprüfen Sie alle Leitungen und Rohre auf Lecks, Schäden oder Verstopfungen. Ersetzen Sie beschädigte oder verstopfte Leitungen oder Rohre. Überprüfen Sie die Anschlüsse –</p>
2. Öllecks.	<p>Defekte Verbindungsstücke oder Leitungen. Lösen Sie die Verbindungen. Verschlissene oder beschädigte O-Ringe oder Abstreifer an der</p>	<p>Ersetzen Sie die defekten Teile. Ziehen Sie Verbindungsstücke fest. Bauen Sie einen Reparatur-Dichtungssatz ein.</p>

**Notizen**

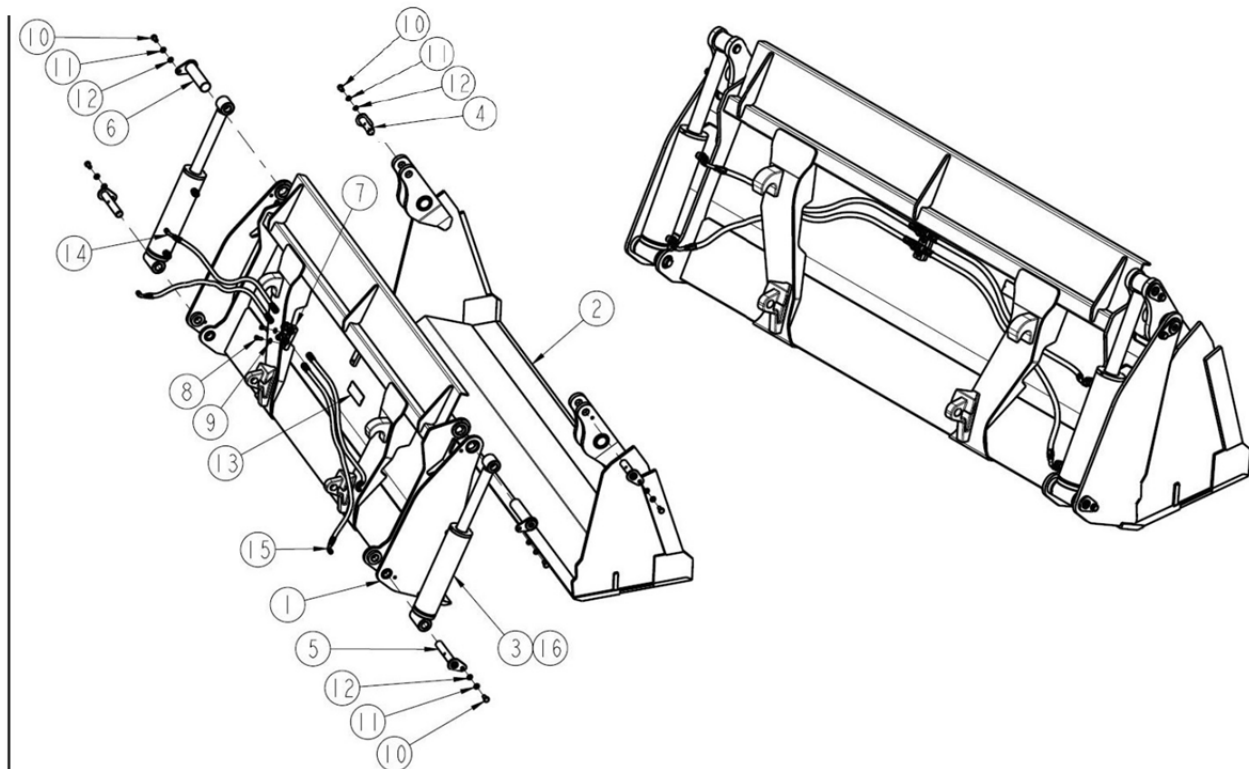
**STÜCKLISTE – 4-in-1 Schaufel, BF-Serie**





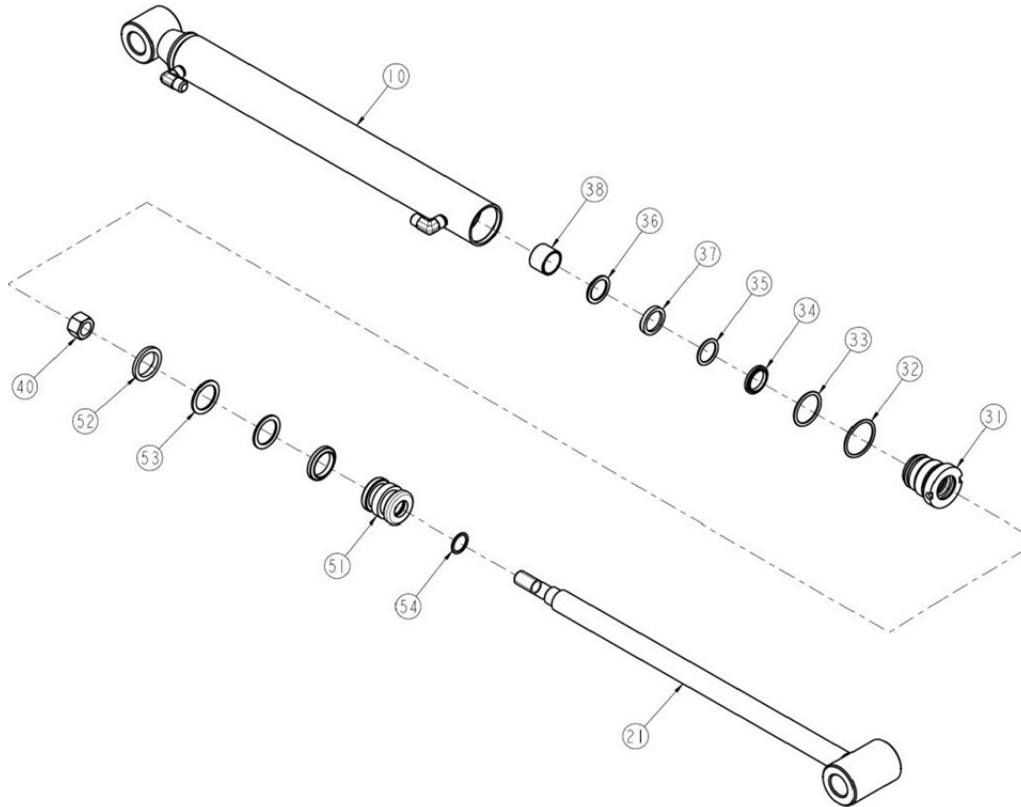
	ARTIKELNUMMER NR.			ARTIKELBEZEICHNUNG	BESCHREIBUNG	ANZ.		HINWEIS
	BF0A	BF0D	BF0E			BF0A	BF0D/E	
1	BF0A-1000	BF0D-1000	BF0E-1000	SCHAUFEL-HINTERSEITE		1		
2	BF0A-200		BF0B-2000	SCHAUFEL-VORDERSEITE		1		
3	BF00-5000			ZYLINDER	Ø 40x Ø 25xST90	2		
4	P25B-070A			BOLZEN	Ø 25	2		
5	P25B-095A			BOLZEN	Ø 25	2		
6	P25A-110A	-	-	BOLZEN	Ø 25	4	-	
7	P25A-120A			BOLZEN	Ø 25	2		
8	WPI0M			UNTERLEGSCHIEBE	M10	10	6	
9	WSI0M			FEDERSCHIEBE	M10	10	6	
10	BH1044150Z			SCHRAUBE	M10x20L	8	4	
11	BH1055150Z			SCHRAUBE	M10x25L	2		
12	BF0C-9100			T-STÜCK		1		
13	WS08M			FEDERSCHIEBE	M8	2		
14	BW0844125Z			SCHRAUBE	M8x20L	2		
15	FI0-9010			TYPENSCHILD		1		
16	5PG1-1780		5PG1-1040	SCHLAUCHLEITUNG		2	2	
17	5PG1-1790		5PG1-1820	SCHLAUCHLEITUNG		2	2	
18	3P81-1460		5PG1-1470	SCHLAUCHLEITUNG		2	2	
19	ALK-28-07-7100			SCHNELLKUPPLUNG (F)		2		
20	DICHTUNGSSATZ 4025			DICHTUNGSSATZ	BF00-5000	1		
21	BF0A-0010	-	-	DISTANZSCHIEBE	SS41	8	-	

# STÜCKLISTE – 4-in-1 Schaufel, FIO-Serie



NR.	ARTIKELNUMMER			ARTIKELBEZEICHNUNG	BESCHREIBUNG	ANZ.	HINWEIS
	FIOL	FIOM	FION				
1	FIO-1000	FIOB-1000	FIOK-1000	SCHAUFEL-HINTERSEITE		1	
2	FIO-2000	FIOB-2000	FIOK-2000	SCHAUFEL-VORDERSEITE		1	
3	FIO-5000			ZYLINDER	Ø 75x Ø 40xST210	2	
4	P25B-090A			BOLZEN	Ø 25	2	
5	P25B-145A			BOLZEN	Ø 25	2	
6	P38B-1450			BOLZEN	Ø 38	2	
7	BF0C-910A			T-STÜCK	M10	1	
8	BW0844125Z			SCHRAUBE	M8x20L	2	
9	WS08M			SPANNSCHEIBE	M8	2	
10	BH1044150Z			SCHRAUBE	M10X20L	6	
11	WS10M			SPANNSCHEIBE	M10	6	
12	WP10M			UNTERLEGSCHLEIBE	M10	6	
13	FIO-9010			TYPENSCHILD		1	
14	3P82-0520	3P82-0530	3P82-0550	SCHLAUCHLEITUNG		4	4 2
15	-	-	3P82-0560	SCHLAUCHLEITUNG		-	- 2
16	DICHTUNGSSATZ 7540			DICHTUNGSSATZ	FIO-5000	1	

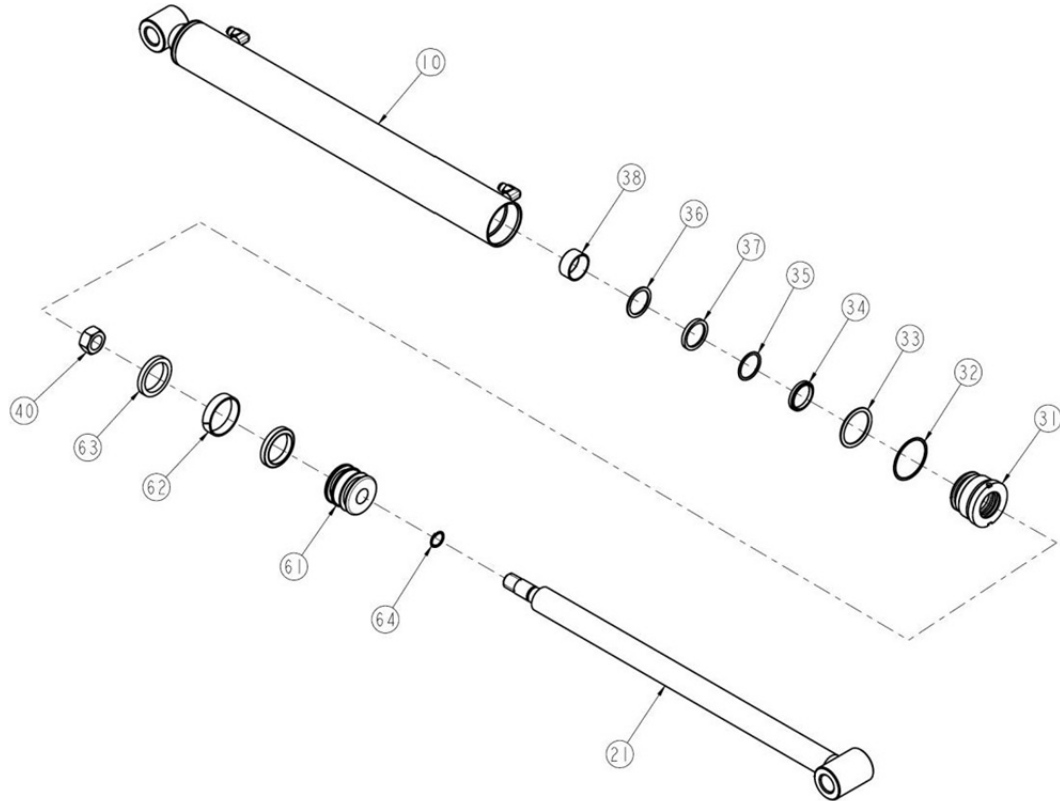
**STÜCKLISTE – Zylinder, BF-Serie**



ZYLINDER-BAUGRUPPE

NR.	ARTIKELNUMMER	ARTIKELBEZEICHNUNG	ANZ.	HINWEIS
0	BF00-5000	ZYLINDER	2	
10	BF00-510A	ROHR	1	
21	BF00-530A	STANGE	1	
31	CR4025	ABDECKUNG STANGE	1	
32	1BG40	O-RING	1	
33	1BP35	O-RING	1	
34	LBW 25x33x5/6.5	STAUBDICHTUNG	1	
35	1BP25	O-RING	1	
36	BRWW 25x33x2	STÜTZRING	1	
37	ISW 25x33x5	MANSCHETTE	1	
38	DU2520	DU-BUCHSE	1	
40	CY-M16	MUTTER	1	
51	PI4025	KOLBEN	1	
52	BRWW 30x40x2	STÜTZRING	2	
53	ODW 40x30x6	MANSCHETTE	2	
54	1BP20	O-RING	1	
	DICHTUNG 4025	DICHTUNGSSATZ	1	

**STÜCKLISTE – Zylinder, FIO-Serie**





**Notizen**











**Anschrift des Händlers**

Hier Seriennummer aufkleben oder notieren

**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 0

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-Mail: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

**STOLL im Web:**

[www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

[www.facebook.com/STOLLFrontloader](http://www.facebook.com/STOLLFrontloader)

[www.youtube.com/STOLLFrontloader](http://www.youtube.com/STOLLFrontloader)